

## Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen (Stand: Dezember 2025)

### General Terms & Conditions of Sales and Deliveries (As of December 2025)

#### 1. Geltungsbereich

- (1) Diese Geschäftsbedingungen gelten gegenüber Unternehmen, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen (nachfolgend: Kunde).
- (2) Unsere Lieferungen, Leistungen und Angebote erfolgen ausschließlich auf der Grundlage dieser Verkaufs- und Lieferbedingungen. Diese gelten auch für alle künftigen Geschäfte mit dem Kunden, sofern es sich um Rechtsgeschäfte gleicher oder verwandter Art handelt.
- (3) Geschäfts- bzw. Einkaufsbedingungen des Kunden finden keine Anwendung, auch wenn wir ihrer Geltung nicht gesondert widersprechen. Abweichende oder widersprechende Bedingungen gelten also nur, wenn sie von uns schriftlich anerkannt worden sind.

#### 2. Angebot und Vertragsschluss

- (1) Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich, es sei denn, dass wir diese ausdrücklich als verbindlich bezeichnet haben.
- (2) Eine Bestellung des Kunden, die als Angebot zum Abschluss eines Vertrages zu qualifizieren ist, können wir innerhalb von zwei Wochen durch Übersendung einer schriftlichen Bestätigung oder durch Ausführung der vertraglichen Leistung innerhalb der gleichen Frist annehmen.
- (3) Zeichnungen, Abbildungen, Maße, Gewichte oder sonstige Leistungsdaten sind nur verbindlich, wenn dies ausdrücklich schriftlich vereinbart wird.

#### 3. Lieferung

- (1) Unsere Lieferverpflichtungen stehen unter dem Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung, es sei denn, die unrichtige oder verspätete Selbstbelieferung ist von uns zu vertreten.
- (2) Wir sind zu Teillieferungen und Teilleistungen nur dann berechtigt, wenn diese für den Kunden nach dem Vertragszweck von Interesse sind und dem Kunden dadurch kein erheblicher Mehraufwand entsteht.
- (3) Angaben zu Lieferzeiten sind annähernd, sofern nichts anderes mit dem Kunden vereinbart ist. Lieferfristen beginnen erst nach vollständiger Klarstellung aller Ausführungseinzelheiten und setzen die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen des Kunden voraus.

#### 1. Scope

- (1) These terms and conditions apply to companies, legal entities under public law or special funds under public law (hereinafter referred to as the customer).
- (2) Our deliveries, services and offers are made exclusively on the basis of these terms and conditions of sale and delivery. These also apply to all future transactions with the customer, provided that these are legal transactions of the same or a similar nature.
- (3) The Customer's terms and conditions of business or purchase shall not apply, even if we do not separately object to their validity. Deviating or conflicting terms and conditions shall therefore only apply if they have been accepted by us in writing.

#### 2. Offer and conclusion of contract

- (1) Our offers are subject to change and non-binding, unless we have expressly designated them as binding.
- (2) We may accept an order from the customer that qualifies as an offer to conclude a contract within two weeks by sending a written confirmation or by performing the contractual service within the same period.
- (3) Drawings, illustrations, dimensions, weights or other performance data are only binding if this is expressly agreed in writing.

#### 3. Delivery

- (1) Our delivery obligations are subject to correct and timely delivery to us, unless we are responsible for the incorrect or delayed delivery to us.
- (2) We are only entitled to make partial deliveries and provide partial services if these are of interest to the customer in accordance with the purpose of the contract and do not result in significant additional expense for the customer.
- (3) Information on delivery times is approximate, unless otherwise agreed with the customer. Delivery periods shall only commence after all details of execution have been clarified and are subject to the timely and proper fulfilment of the customer's obligations.

- (4) Gerät der Kunde mit dem Abruf, der Annahme oder der Abholung der Ware in Verzug, sind wir berechtigt, Ersatz des uns entstandenen Schadens zu verlangen; mit Eintritt des Annahmeverzuges geht die Gefahr der zufälligen Verschlechterung und des zufälligen Untergangs auf den Kunden über.
- (5) Im Fall des von uns nicht vorsätzlich oder grob fahrlässig herbeigeführten Lieferverzuges haften wir für jede vollendete Woche Verzug im Rahmen einer pauschalierten Verzugsentschädigung in Höhe von 3 % des Lieferwertes, max. jedoch nicht mehr als 15 % des Lieferwertes.
- (6) Weitere gesetzliche Ansprüche und Rechte des Kunden wegen eines Lieferverzuges bleiben unberührt.

#### **4. Preise und Zahlung**

- (1) Unsere Preise verstehen sich ab Lager ausschließlich Fracht, Zoll, Einfuhr- oder Ausfuhrmengenabgaben und Verpackung und zzgl. der jeweils geltenden Umsatzsteuer.
- (2) Die für den Transport/Versand übliche Verpackung berechnen wir zu Selbstkosten, soweit mit dem Kunden nicht etwas anderes vereinbart ist.
- (3) Soweit die Verpackung dem Kunden leihweise zur Verfügung gestellt wird, verpflichtet sich der Kunde, diese pfleglich zu behandeln und sie nach Gebrauch baldmöglichst in einem ordnungsgemäßen Zustand frachtfrei zurückzusenden.
- (4) Unsere Rechnungen sind innerhalb 30 Tagen nach Rechnungsdatum und ohne Abzug zur Zahlung fällig.
- (5) Der vereinbarte Preis kann angepasst werden, wenn sich der Preis eines einzelnen Kostenelements (z.B. Preis eines Vorproduktes oder der Einkaufspreis) verändert. Die Anpassung kann jedoch nur insoweit erfolgen, als sich die bei dem jeweiligen Kostenelement eingetretene Preisänderung anteilig auf den Preis des Endprodukts auswirkt.
- (6) Der Kunde kann gegen unsere Forderungen nur mit unbestrittenen, von uns anerkannten und rechtskräftig festgestellten Forderungen oder mit Forderungen, die im Gegenseitigkeitsverhältnis zu unserer Forderung stehen, aufrechnen. Der Kunde ist zur Ausübung eines Zurückbehaltungsrechts nur befugt, soweit sein Gegenanspruch auf dem gleichen Vertragsverhältnis beruht und der Gegenanspruch unbestritten, von uns anerkannt oder rechtskräftig festgestellt ist.
- (7) Gerät der Kunde mit einer Zahlung in Verzug, gelten die gesetzlichen Regelungen.

#### **5. Gefahrübergang bei Versendung**

- (1) Wird die Ware auf Wunsch des Kunden an diesen versandt, so geht mit der Absendung

- (4) If the customer is in default with the call-off, acceptance or collection of the goods, we shall be entitled to demand compensation for the damage incurred by us; upon occurrence of the default of acceptance, the risk of accidental deterioration and accidental loss shall pass to the customer.
- (5) In the event of a delay in delivery not caused by us intentionally or through gross negligence, we shall be liable for each completed week of delay within the scope of a lump-sum compensation for delay amounting to 3% of the delivery value, but not exceeding 15% of the delivery value.
- (6) Further legal claims and rights of the customer due to a delay in delivery remain unaffected.

#### **4. Prices and payment**

- (1) Our prices are ex warehouse and exclude freight, customs duties, import or export duties and packaging, plus the applicable value added tax.
- (2) We charge for the usual packaging for transport/shipping at cost price, unless otherwise agreed with the customer.
- (3) If the packaging is provided to the customer on loan, the customer undertakes to treat it with care and to return it in good condition as soon as possible after use, carriage paid.
- (4) Our invoices are due for payment within 30 days of the invoice date without deduction.
- (5) The agreed price may be adjusted if the price of an individual cost element (e.g. price of a preliminary product or purchase price) changes. However, the adjustment may only be made to the extent that the price change that has occurred for the respective cost element has a proportional effect on the price of the end product.
- (6) The customer may only offset our claims with undisputed claims that have been recognised by us and are legally established, or with claims that are reciprocal to our claim. The customer is only entitled to exercise a right of retention if their counterclaim is based on the same contractual relationship and the counterclaim is undisputed, recognised by us or legally established.
- (7) If the customer defaults on a payment, the statutory provisions shall apply.

#### **5. Transfer of risk upon dispatch**

- (1) If the goods are shipped to the customer at the customer's request, the risk of accidental loss

an den Kunden, spätestens mit Verlassen des Lagers die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware auf den Kunden über. Dies gilt unabhängig davon, wer die Frachtkosten trägt.

- (2) Wird der Versand auf Wunsch des Kunden verzögert, geht die Gefahr mit der Meldung der Lieferbereitschaft auf ihn über.

#### **6. Eigentumsvorbehalt**

- (1) Bis zur endgültigen Bezahlung sämtlicher auf der Grundlage der Geschäftsverbindung entstandenen und entstehenden Forderungen bleibt die gelieferte Ware unser Eigentum (Vorbehaltsware). Bei mehreren Forderungen oder laufender Rechnung gilt der Eigentumsvorbehalt als Sicherung für die Saldoforderung, auch wenn einzelne Warenlieferungen bereits bezahlt sind.
- (2) Im Falle vertragswidrigen Verhaltens des Kunden, z.B. Zahlungsverzug, haben wir nach vorheriger Setzung einer angemessenen Frist das Recht, die Vorbehaltsware zurückzunehmen. Nehmen wir die Vorbehaltsware zurück, stellt dies einen Rücktritt vom Vertrag dar. Wir sind berechtigt, die Vorbehaltsware nach Rücknahme zu verwerten. Nach Abzug eines angemessenen Betrages für die Verwertungskosten ist der Verwertungserlös mit den uns vom Kunden geschuldeten Beträgen zu verrechnen.
- (3) Bei Zugriffen Dritter auf die Vorbehaltsware, insbes. Pfändungen, wird der Kunde auf unser Eigentum hinweisen und uns unverzüglich benachrichtigen, damit wir unsere Eigentumsrechte durchsetzen können.
- (4) Der Kunde ist berechtigt, die Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsgang zu verarbeiten und zu veräußern, solange er nicht in Verzug ist. Verpfändungen oder Sicherungsübereignungen sind unzulässig. Die aus dem Weiterverkauf oder einem sonstigen Rechtsgrund (Versicherung, unerlaubte Handlung) bzgl. der Vorbehaltsware entstehenden Forderungen tritt der Kunde bereits jetzt sicherungshalber in vollem Umfang an uns ab. Wir ermächtigen den Kunden widerruflich, die an uns abgetretenen Forderungen für dessen Rechnung im eigenen Namen einzuziehen. Die Einzugsermächtigung erlischt, wenn der Kunde seinen Zahlungsverpflichtungen nicht ordnungsgemäß nachkommt, in Zahlungsschwierigkeiten gerät, ihm gegenüber Zwangsvollstreckungsmaßnahmen ergriffen werden oder über sein Vermögen das gerichtliche Insolvenzverfahren eröffnet oder dessen Eröffnung mangels Masse abgelehnt wird.
- (5) Verarbeitung oder Umbildung der Ware erfolgen stets für uns als Hersteller, jedoch ohne Verpflichtung für uns. Werden die

or accidental deterioration of the goods shall pass to the customer upon dispatch to the customer, at the latest upon leaving the warehouse. This applies regardless of who bears the freight costs.

- (2) If shipment is delayed at the customer's request, the risk shall pass to the customer upon notification of readiness for delivery.

#### **6. Retention of title**

- (1) Until final payment of all claims arising from the business relationship, the delivered goods remain our property (reserved goods). In the case of multiple claims or current accounts, the retention of title serves as security for the balance claim, even if individual deliveries of goods have already been paid for.
- (2) In the event of breach of contract by the customer, e.g. default in payment, we shall be entitled to take back the reserved goods after setting a reasonable deadline. If we take back the reserved goods, this shall constitute a withdrawal from the contract. We shall be entitled to sell the reserved goods after taking them back. After deducting a reasonable amount for the costs of realisation, the proceeds of realisation shall be offset against the amounts owed to us by the customer.
- (3) In the event of access by third parties to the goods subject to retention of title, in particular seizures, the customer shall indicate our ownership and notify us immediately so that we can enforce our property rights.
- (4) The customer is entitled to process and sell the reserved goods in the ordinary course of business, provided that he is not in default. Pledging or transfer by way of security is not permitted. The customer hereby assigns to us in full, by way of security, all claims arising from the resale or any other legal basis (insurance, tort) in respect of the reserved goods. We revocably authorise the customer to collect the claims assigned to us for their account in their own name. The authorisation to collect expires if the customer does not properly meet their payment obligations, encounters payment difficulties, enforcement measures are taken against them, or judicial insolvency proceedings are opened against their assets or are rejected due to lack of assets.
- (5) Processing or transformation of the goods shall always be carried out for us as the manufacturer, but without any obligation on our part. If

Liefergegenstände mit anderen uns nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Liefergegenstände zu den anderen verarbeiteten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung. Werden die Liefergegenstände mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen verbunden oder untrennbar vermischt, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Liefergegenstände zu den anderen verbundenen oder vermischten Gegenständen. Ist bei der Verbindung oder Vermischung die Sache des Kunden als Hauptsache anzusehen, so gilt als vereinbart, dass der Kunde uns anteilig das Miteigentum an der neuen Sache überträgt. Der Kunde verwahrt das so entstandene Miteigentum für uns.

- (6) Wir sind verpflichtet, die uns zustehenden Sicherheiten insoweit freizugeben, als der realisierbare Wert unserer Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 10 % übersteigt; dabei obliegt uns die Auswahl der freizugebenden Sicherheiten.

#### **7. Gewährleistung**

- (1) Bei Verletzung einer Vertragspflicht stehen dem Kunden uns gegenüber die gesetzlichen Rechte nach Maßgabe der folgenden Regelungen zu.
- (2) Dem Kunden stehen Gewährleistungsansprüche nur zu, wenn er seinen Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten nach § 377 HGB nachgekommen ist.
- (3) Bei berechtigter und fristgerechter Mangelrüge hat der Kunde während des Gewährleistungszeitraums einen Anspruch auf Nacherfüllung; hinsichtlich der Art der Nacherfüllung – Beseitigung des Mangels oder Lieferung einer mangelfreien Sache – steht uns das Wahlrecht zu. Schlägt die Nacherfüllung fehl oder sind für den Kunden weitere Nacherfüllungsversuche unzumutbar, so ist der Kunde zur Minderung oder zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt.
- (4) Wird der Kunde von seinem Abnehmer oder einem Verbraucher wegen eines Mangels der gelieferten Ware, der bereits bei Gefahrübergang vorhanden war oder von einem Verbraucher als Endabnehmer reklamiert wurde, in Anspruch genommen, bleiben die gesetzlichen Rückgriffsansprüche des Kunden gegenüber uns nach §§ 478 , 479 BGB unberührt.
- (5) Schadensersatzansprüche zu den in Ziffer 8 geregelten Bedingungen wegen eines Mangels kann der Kunde erst geltend machen, wenn die Nacherfüllung fehlgeschlagen ist oder wir die Nacherfüllung verweigern. Das Recht des Kunden zur Geltendmachung von

the delivery items are processed with other items not belonging to us, we shall acquire co-ownership of the new item in proportion to the value of the delivery items to the other processed items at the time of processing. If the delivery items are combined or inseparably mixed with other items not belonging to us, we shall acquire co-ownership of the new item in proportion to the value of the delivery items to the other combined or mixed items. If, in the case of combination or mixing, the customer's item is to be regarded as the main item, it is agreed that the customer shall transfer to us proportional co-ownership of the new item. The customer shall hold the resulting co-ownership in safekeeping for us.

- (6) We shall be obliged to release the securities to which we are entitled to the extent that the realisable value of our securities exceeds the claims to be secured by more than 10%; in this case, we shall be responsible for selecting the securities to be released.

#### **7. Warranty**

- (1) In the event of a breach of contractual obligations, the customer shall be entitled to the statutory rights in accordance with the following provisions.
- (2) The customer shall only be entitled to warranty claims if he has fulfilled his obligations to inspect and give notice of defects in accordance with § 377 HGB (German Commercial Code).
- (3) In the event of a justified and timely complaint, the customer shall be entitled to subsequent performance during the warranty period; we shall have the right to choose the type of subsequent performance – rectification of the defect or delivery of a defect-free item. If the subsequent performance fails or if further attempts at subsequent performance are unreasonable for the customer, the customer is entitled to a reduction in price or to withdraw from the contract.
- (4) If the customer is held liable by its customer or a consumer for a defect in the delivered goods that already existed at the time of transfer of risk or was complained about by a consumer as the end user, the customer's statutory rights of recourse against us pursuant to §§ 478 and 479 of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected.
- (5) The customer may only assert claims for damages under the conditions set out in clause 8 due to a defect if the subsequent performance has failed or we refuse to perform the subsequent performance. The customer's right to

weitergehenden Schadensersatzansprüchen zu den in Ziffer 8 geregelten Bedingungen bleibt davon unberührt.

- (6) Ansprüche gegen uns wegen Mängeln stehen nur dem Kunden zu und sind nicht abtretbar.
- (7) Die Verjährungsfrist für Mängelansprüche beträgt ein Jahr ab Gefahrübergang. Dies gilt nicht, soweit das Gesetz gemäß §§ 438 Abs. 1 Nr. 2 (Bauwerke und Sachen für Bauwerke), 478, 479 (Lieferantenregress) und 634 a Abs. 1 Nr. 2 BGB (Baumängel) längere Fristen vorschreibt sowie in Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, bei einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung durch uns und bei arglistigem Verschweigen eines Mangels.

#### **8. Haftung**

- (1) Wir haften für entstehende Schäden lediglich, soweit diese auf einer Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht oder auf einem vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verhalten von uns, unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen beruhen. Wird eine wesentliche Vertragspflicht leicht fahrlässig verletzt, so ist unsere Haftung auf den vorhersehbaren vertragstypischen Schaden begrenzt. Eine wesentliche Vertragspflicht ist bei Verpflichtungen gegeben, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages erst möglich macht oder auf deren Einhaltung der Kunde vertraut hat und vertrauen durfte.
- (2) Eine darüber hinausgehende Haftung auf Schadensersatz ist ausgeschlossen. Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit nach den gesetzlichen Bestimmungen bleibt unberührt. Dies gilt auch für die zwingende Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz.

#### **9. Gewerbliche Schutzrechte**

Soweit wir nach Zeichnungen, Modellen, Mustern oder unter Verwendung von bereitgestellten Teilen des Kunden zu liefern haben, so steht der Kunde dafür ein, dass Schutzrechte Dritter im Bestimmungsland der Ware hierdurch nicht verletzt werden. Der Kunde hat uns von Ansprüchen Dritter auf erstes Anfordern freizustellen und den Ersatz des entstandenen Schadens zu leisten. Wird die Herstellung oder Lieferung von einem Dritten unter Berufung auf ein ihm gehöriges Schutzrecht versagt, so sind wir – ohne Prüfung der Rechtslage – berechtigt, die Arbeiten bis zur Klärung der Rechtslage durch den Kunden und den Dritten einzustellen. Sollte uns durch die Verzögerung die Weiterführung des Auftrags nicht mehr zumutbar sein, so sind wir zum Rücktritt berechtigt.

#### **10. Erfüllungsort / Gerichtsstand / Anwendbares Recht**

assert further claims for damages under the conditions set out in clause 8 remains unaffected.

- (6) Claims against us for defects are only available to the customer and are not transferable.
- (7) The limitation period for claims for defects is one year from the transfer of risk. This does not apply if the law prescribes longer periods in accordance with §§ 438 (1) No. 2 (buildings and items for buildings), 478, 479 (supplier recourse) and 634 a (1) No. 2 BGB (construction defects) prescribes longer periods, as well as in cases of injury to life, limb or health, in the event of an intentional or grossly negligent breach of duty by us and in the event of fraudulent concealment of a defect.

#### **8. Liability**

- (1) We shall only be liable for damages incurred if these are based on a breach of a material contractual obligation or on intentional or grossly negligent conduct on our part, on the part of our legal representatives or vicarious agents. If a material contractual obligation is breached through slight negligence, our liability shall be limited to the foreseeable damage typical for this type of contract. An essential contractual obligation is an obligation whose fulfilment is essential for the proper execution of the contract or on whose fulfilment the customer has relied and was entitled to rely.
- (2) Any further liability for damages is excluded. Liability for culpable injury to life, limb or health in accordance with the statutory provisions remains unaffected. This also applies to mandatory liability under the Product Liability Act.

#### **9. Industrial property rights**

Insofar as we are required to deliver goods based on drawings, models, samples or using parts provided by the customer, the customer shall ensure that no third-party property rights are infringed in the country of destination of the goods. The customer shall indemnify us against any third-party claims upon first request and shall compensate us for any damage incurred. If the manufacture or delivery is refused by a third party on the basis of a property right belonging to them, we shall be entitled – without examining the legal situation – to suspend work until the legal situation has been clarified by the customer and the third party. If the delay makes it unreasonable for us to continue with the order, we shall be entitled to withdraw from the contract.

#### **10. Place of performance / place of jurisdiction / applicable law**

- |  |  |
|--|--|
| <p>(1) Erfüllungsort für sämtliche Lieferverpflichtungen unsererseits und für die sonstigen Vertragsverpflichtungen beider Parteien ist Reinbek.</p> <p>(2) Bei allen sich aus diesem Vertragsverhältnis ergebenden Streitigkeiten ist Reinbek Gerichtsstand. Wir sind jedoch berechtigt, den Kunden auch an seinem Geschäftssitz zu verklagen.</p> <p>(3) Dieser Vertrag und diese Geschäftsbedingungen sowie die gesamten Rechtsbeziehungen zwischen dem Kunden und uns unterliegen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss aller Verweisungen auf andere Rechtsordnungen und internationale Verträge. Die Geltung von UN-Kaufrecht ist ausgeschlossen.</p> <p>(4) Für die Interpretation von Handelsklauseln findet die jeweils gültige Fassung der Incoterms Anwendung.</p> <p>(5) Bei Unstimmigkeiten oder Differenzen zwischen der deutschen und der englischen Fassung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist die deutsche Fassung maßgeblich.</p> | <p>(1) The place of performance for all delivery obligations on our part and for the other contractual obligations of both parties is Reinbek.</p> <p>(2) The place of jurisdiction for all disputes arising from this contractual relationship is Reinbek. However, we are also entitled to sue the customer at its place of business.</p> <p>(3) This contract and these terms and conditions, as well as all legal relationships between the customer and us, are subject to the laws of the Federal Republic of Germany, excluding all references to other legal systems and international treaties. The validity of UN sales law is excluded.</p> <p>(4) The currently valid version of Incoterms applies to the interpretation of trade clauses.</p> <p>(5) In the event of discrepancies or differences in translations of these General Terms and Conditions between the German and the English version, the German version shall prevail.</p> |
|--|--|